

## **Allgemeine Verkaufsbedingungen**

### **§ 1 Allgemeines und Anwendungsbereich**

(1) Alle Lieferungen, Leistungen und Angebote der HyWeCo GmbH (nachfolgend: „HyWeCo“) erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen. Diese sind Bestandteil aller Verträge, die HyWeCo mit einem Vertragspartner (nachfolgend: „Kunde“) über die von HyWeCo angebotenen Lieferungen oder Leistungen schließt. Sie gelten auch für alle zukünftigen Lieferungen, Leistungen oder Angebote an den Kunden, selbst wenn sie nicht nochmals gesondert vereinbart werden.

(2) Geschäftsbedingungen des Kunden oder Dritter finden keine Anwendung, auch wenn HyWeCo ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widerspricht.

(3) Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern im Sinne von § 14 Abs. 1 BGB, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

### **§ 2 Angebot und Vertragsschluss**

(1) Alle Angebote von HyWeCo sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind oder eine bestimmte Annahmefrist enthalten. Bestellungen oder Aufträge kann HyWeCo innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach Zugang annehmen. Die Annahme erfolgt dabei stets schriftlich (z.B. durch Auftragsbestätigung).

(2) Allein maßgeblich für die Rechtsbeziehungen zwischen HyWeCo und dem Kunden ist der schriftlich geschlossene Vertrag, einschließlich dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen. Dieser gibt alle Abreden zwischen den Vertragsparteien zum Vertragsgegenstand vollständig wieder. Mündliche Zusagen von HyWeCo vor Abschluss des Vertrages sind rechtlich unverbindlich und mündliche Abreden der Vertragsparteien werden durch den schriftlichen Vertrag ersetzt, sofern sich nicht jeweils ausdrücklich aus ihnen ergibt, dass sie verbindlich fortgelten. Ergänzungen und Abänderungen der getroffenen Vereinbarungen (einschließlich dieser Allgemeinen

## **General Terms and Conditions of Sale**

### **§ 1 General and Scope of Application**

(1) All deliveries, services and offers of HyWeCo GmbH (hereinafter: “HyWeCo”) shall be subject exclusively to these General Terms and Conditions. These shall form a component part of all contracts concluded by HyWeCo with a contracting party (hereinafter: “Customer“) for deliveries or services provided by HyWeCo and shall also apply to any future deliveries, services or offers to the Customer, even if not specifically agreed again.

(2) Standard terms and conditions of the Customer or a third party shall not apply even if HyWeCo fails to specifically object to their application in a particular case.

(3) These General Terms and Conditions shall only apply vis á vis entrepreneurs within the meaning of sec. 14 para 1 of the German Civil Code (BGB), legal persons under public law or a special fund under public law within the meaning of sec. 310 para. 1 BGB.

### **§ 2 Offer and Conclusion of the Contract**

(1) All offers of HyWeCo are subject to change and non-binding, unless they are expressly indicated as binding or contain a specific acceptance period. HyWeCo may accept orders or assignments within fourteen (14) days upon their receipt. Acceptance shall always be in writing (e.g. by order confirmation).

(2) All legal relations between HyWeCo and the Customer shall be governed exclusively by the written contract including these General Terms and Conditions. The contract shall fully reflect all agreements made between the contracting parties regarding the subject matter of the contract. Verbal commitments of HyWeCo prior to conclusion of the contract shall not be legally binding; verbal agreements between the contracting parties shall be superseded by the written contract unless they expressly specify in each case that they shall remain in force. Additions and modifications to agreements reached

Verkaufsbedingungen) bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Zur Wahrung der Schriftform genügt die telekommunikative Übermittlung per Telefax oder per E-Mail, wenn eine Kopie der unterbeschriebenen Erklärung übermittelt wird.

(3) Angaben von HyWeCo zum Gegenstand der Lieferung oder Leistung (z.B. Gewichte, Maße, Gebrauchswerte, Belastbarkeit, Toleranzen und technische Daten) sowie Darstellungen derselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind nur annähernd maßgeblich, soweit nicht die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung voraussetzt. Sie sind keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Lieferung oder Leistung. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen.

(4) HyWeCo behält sich das Eigentum oder Urheberrecht an allen abgegebenen Angeboten und Kostenvoranschlägen sowie dem Kunden zur Verfügung gestellten Zeichnungen, Abbildungen, Berechnungen, Prospekten, Katalogen, Modellen, Werkzeugen und anderen Unterlagen und Hilfsmitteln vor. Der Kunde darf diese Gegenstände ohne ausdrückliche Zustimmung durch HyWeCo weder als solche noch inhaltlich Dritten zugänglich machen, sie bekannt geben, selbst oder durch Dritte nutzen oder vervielfältigen. Er hat auf Verlangen von HyWeCo diese Gegenstände vollständig zurückzugeben und eventuell gefertigte Kopien zu vernichten, wenn sie von ihm im ordnungsgemäßen Geschäftsgang nicht mehr benötigt werden oder wenn Verhandlungen nicht zum Abschluss eines Vertrages führen. Ausgenommen hiervon ist die Speicherung elektronisch zur Verfügung gestellter Daten zum Zwecke üblicher Datensicherung.

### **§ 3 Preise und Zahlungsbedingungen**

(1) Die Preise gelten für den in den Auftragsbestätigungen aufgeführten Leistungs- und Lieferungsumfang. Mehr- oder Sonderleistungen werden gesondert berechnet. Sofern nicht etwas anderes vereinbart ist, verstehen sich die Preise in Euro (EUR) ab Werk (EXW), zuzüglich Verpackung, der gesetzlichen

(including these General Terms and Conditions) shall be required in writing to be legally effective. Transmission using telecommunication by fax or email shall be deemed in compliance with the requirement of written form when a copy of the signed declaration is transmitted.

(3) Specifics provided by HyWeCo in regard to the goods delivered or the service provided (e.g. weights, dimensions, practical values, capacities, tolerances and technical data) and any representations of these (e.g. drawings and illustrations) shall be approximate only, unless their usability for the purpose specified in the contract requires exact specifics. They shall not be guaranteed characteristics of state ("*Beschaffenheitsmerkmale*"), but merely describe or identify the delivery or service. Standard variances and variances due to legal requirements or technical improvements, and the replacement of components with equivalent parts shall be permissible where these do not impair their usability for the purpose specified in the contract.

(4) HyWeCo reserves the right to retain the title or copyright for all submitted offers and cost estimates as well as any drawings, illustrations, calculations, brochures, catalogues, models, tools and other documents and accessories provided to the Customer. The Customer shall not provide such items or their contents to third parties, disclose them, use them himself or through third parties or copy them without explicit consent from HyWeCo. The Customer shall return such items completely upon HyWeCo's request and destroy any copies made, if they are no longer required for the Customer's proper operations or if negotiations do not result in concluding a contract. The storage of electronically provided data for standard backup purposes is excluded from the above.

### **§ 3 Prices and Payment Conditions**

(1) Prices shall be applicable to the scope of services and delivery specified in the order confirmations. Additional or special services shall be charged separately. Unless otherwise agreed upon, all prices shall be quoted in Euro (EUR) and ex works (EXW), excluding packaging,

Mehrwertsteuer, bei Exportlieferungen Zoll sowie Gebühren und anderer öffentlicher Abgaben.

(2) Soweit den vereinbarten Preisen die Listenpreise von HyWeCo zugrunde liegen und die Lieferung erst mehr als vier (4) Monate nach Vertragsschluss erfolgen soll, gelten die bei Lieferung gültigen Listenpreise von HyWeCo, jeweils abzüglich eines vereinbarten prozentualen oder festen Rabatts.

(3) Rechnungsbeträge sind innerhalb von vierzehn (14) Tagen ab Rechnungszugang ohne jeden Abzug zu bezahlen, sofern nicht etwas anderes schriftlich vereinbart ist. Leistet der Kunde bei Fälligkeit nicht, so sind die ausstehenden Beträge ab dem Tag der Fälligkeit mit fünf (5) % p. a. zu verzinsen. HyWeCo behält sich die Geltendmachung höherer Zinsen und weiterer Schäden im Falle des Verzugs vor.

(4) HyWeCo ist jederzeit berechtigt, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung durchzuführen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklärt HyWeCo spätestens mit Auftragsbestätigung.

(5) Die Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Kunden, die nicht im Gegenseitigkeitsverhältnis zum Zahlungsanspruch von HyWeCo stehen oder die Zurückbehaltung von Zahlungen wegen solcher Ansprüche ist nur zulässig, soweit die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

#### **§ 4 Lieferung und Lieferzeit**

(1) Lieferungen von HyWeCo erfolgen ab Werk (EXW), soweit nicht schriftlich anderes vereinbart ist. Von HyWeCo in Aussicht gestellte Fristen und Termine für Lieferungen und Leistungen gelten stets nur annähernd, es sei denn, dass ausdrücklich eine feste Frist oder ein fester Termin zugesagt oder vereinbart ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und Liefertermine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.

(2) HyWeCo kann – unbeschadet der Rechte aus Verzug des Kunden – vom Kunden eine Verlängerung von Liefer- und Leistungsfristen oder eine Verschiebung von Liefer- und Leistungsterminen um den Zeitraum verlangen, in dem der Kunde seinen

statutory value added tax and, for exports, excluding duties and charges or any other public levies.

(2) Where the prices agreed are based on the list prices of HyWeCo and delivery is not made until at least four (4) months after conclusion of the contract, the list prices of HyWeCo valid on delivery shall be applicable, less any percentage or fixed discount agreed in each case.

(3) Unless otherwise agreed in writing, amounts invoiced shall be payable within fourteen (14) days without deductions upon receipt of the invoice. If the Customer does not pay by the due date, outstanding amounts shall bear interest of five (5) % p.a. from the due date. HyWeCo reserves the right to claim higher interest and further damages in the event of default.

(4) HyWeCo shall be entitled at any time, even within the framework of an ongoing business relationship, to make a delivery in whole or in part only against advance payment or provision of security. HyWeCo shall make such a reservation at the latest upon confirmation of the order.

(5) Counterclaims of the Customer which are not in a relationship of mutuality with the payment claim of HyWeCo may only be offset or payments withheld on account of any such claims where these counterclaims are uncontested or have become res judicata.

#### **§ 4 Delivery and Delivery Period**

(1) Unless otherwise agreed in writing, HyWeCo will supply and deliver goods ex works (EXW). All periods and dates put forward by HyWeCo for deliveries and services shall be approximate only unless a fixed period or date has been specifically confirmed or agreed. Where shipment has been agreed, the delivery periods and dates shall refer to the time of delivery to the forwarding agent, carrier or any other third party handling the transport.

(2) Without prejudice to its rights arising from default of the Customer, HyWeCo shall be entitled to request that the Customer extend the agreed period of performance or postpone the dates for delivery or provision of services for the

vertraglichen Verpflichtungen HyWeCo gegenüber nicht nachkommt.

(3) HyWeCo haftet nicht für Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse, wie insbesondere Arbeitskämpfe, Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, behördliche Maßnahmen oder die ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten, Unruhen, kriegerische oder terroristische Auseinandersetzungen, Naturkatastrophen, Seuchen sowie Epidemien bzw. Pandemien verursacht worden sind, die HyWeCo nicht zu vertreten hat. Sofern solche Ereignisse HyWeCo die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, ist HyWeCo zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- oder Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlauffrist. Soweit dem Kunden infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung oder Leistung nicht zuzumuten ist, kann er durch unverzügliche schriftliche Erklärung gegenüber HyWeCo vom Vertrag zurücktreten

(4) Sofern nicht etwas anderes schriftlich vereinbart ist, ist HyWeCo zu Teillieferungen nur berechtigt, wenn

- die Teillieferung für den Kunden für den vertraglichen Bestimmungszweck verwendbar ist,
- die Lieferung der restlichen bestellten Ware sichergestellt ist und
- dem Kunden hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen, es sei denn, HyWeCo erklärt sich zur Übernahme dieser Kosten bereit.

## **§ 5 Erfüllung, Versand, Verpackung und Gefahrübergang**

(1) Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Vertrag ist Bramsche, Deutschland, soweit nichts anderes bestimmt ist.

period in which the Customer has not complied with its contractual obligations toward HyWeCo.

(3) HyWeCo shall not be held liable for impossibility (“*Unmöglichkeit*”) of delivery or for delays caused by force majeure or any other events that were not foreseeable when the contract was concluded, e.g. industrial disputes, disruption of operations of any kind, difficulties in the supply of material or energy, transport delays, strikes, legal lockouts, shortage of labour, energy or raw materials, difficulties in procuring the required permits, measures imposed by authorities, or overdue, incorrect or late deliveries from suppliers, unrest, warlike or terrorist conflicts, natural disasters, plagues as well as epidemics or pandemics, and for which HyWeCo cannot be held responsible. Where any of these events significantly impedes the delivery or provision of services by HyWeCo and is not of a temporary nature, HyWeCo shall have the right to withdraw from the contract. Where hindrances are temporary, the periods of delivery or for provision of services shall be extended or postponed by the period of hindrance and an appropriate start-up period. Where acceptance of delivery or services cannot be reasonably expected on account of the Customer, the Customer may withdraw from the contract by giving HyWeCo immediate notice in writing.

(4) Unless otherwise agreed in writing, HyWeCo shall be entitled to make partial deliveries only if

- the Customer can use the partial delivery for the contractually agreed purpose,
- the delivery of the remaining ordered goods is ensured, and
- the Customer does not incur any significant additional effort or costs, unless HyWeCo declares to bear those costs.

## **§ 5 Place of Performance, Shipment, Packaging, and Passing of Risk**

(1) Place of performance for all obligations under the contract shall be Bramsche, Germany, unless stated otherwise.

(2) Die Versandart und die Verpackung unterliegen dem pflichtgemäßen Ermessen von HyWeCo.

(3) Die Gefahr geht spätestens mit der Übergabe der Ware an den Spediteur, Frachtführer oder sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Dritten auf den Kunden über. Dies gilt auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder HyWeCo noch andere Leistungen übernommen hat. Verzögert sich der Versand oder die Übergabe infolge eines Umstandes, dessen Ursache beim Kunden liegt, geht die Gefahr an dem Tag an auf den Kunden über, an dem die Ware versandbereit ist und HyWeCo dies dem Kunden angezeigt hat. Lagerkosten nach Gefahrübergang trägt der Kunde.

(4) Die Sendung wird von HyWeCo nur auf ausdrücklichen Wunsch des Kunden und auf dessen Kosten gegen Diebstahl, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden oder sonstige versicherbare Risiken versichert.

(5) Soweit eine Abnahme durch den Kunden erforderlich ist, gilt die Ware als abgenommen, wenn

- die Lieferung abgeschlossen ist,
- HyWeCo dies dem Kunden unter Hinweis auf die Abnahmefiktion nach diesem § 5 (5) mitgeteilt und ihn zur Abnahme aufgefordert hat,
- seit der Lieferung zehn (10) Werktagen vergangen sind oder der Kunde mit der Nutzung der Ware begonnen hat und in diesem Fall seit Lieferung fünf (5) Werktagen vergangen sind und
- der Kunde die Abnahme innerhalb dieses Zeitraums aus einem anderen Grund als wegen eines HyWeCo angezeigten Mangels, der die Nutzung der Ware unmöglich macht oder wesentlich beeinträchtigt, unterlassen hat.

## § 6 Eigentumsvorbehalt

(1) Die von HyWeCo an den Kunden gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung aller gesicherten Forderungen Eigentum von HyWeCo.

(2) The mode of shipment and the packaging shall be determined at the duly discretion of HyWeCo.

(3) The risk shall pass to the Customer at the latest once the goods to be delivered are handed to the forwarding agent, carrier or any other third party handling the shipment. The same shall apply to partial deliveries or any other services to which HyWeCo has agreed. Where the shipment or handover is delayed due to circumstances for which the Customer is responsible, the risk shall pass to the Customer on the day on which the goods are ready for shipment and HyWeCo has notified the Customer accordingly. The Customer shall bear storage costs incurred after the passing of risk.

(4) HyWeCo shall insure shipped goods against theft, breakage, transport, fire and water damage and other insurable risks only upon explicit request from the Customer and at the latter's cost.

(5) If acceptance is required by the Customer, goods shall be deemed accepted, if

- the delivery has been completed,
- HyWeCo has notified the Customer referring to the fictional acceptance in accordance with this § 5 (5) and requested the Customer's acceptance,
- ten (10) working days have passed since the delivery, or the Customer has started using the goods and five (5) working days have passed since their delivery, and
- the Customer has failed to accept the goods within this period for a reason other than a defect reported to HyWeCo which makes it impossible to use the purchased goods or significantly impairs their use.

## § 6 Retention of Title

(1) Goods delivered from HyWeCo to the Customer shall remain the property of HyWeCo until full payment of all secured claims.

(2) Der Kunde verwahrt die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren unentgeltlich für HyWeCo. Sie sind pfleglich zu behandeln und angemessen zu versichern.

(3) Der Kunde ist berechtigt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren bis zum Eintritt des Verwertungsfalls gem. § 6 (8) im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu verarbeiten und zu veräußern. Verpfändungen und Sicherungsübereignungen sind unzulässig.

(4) Im Fall der Weiterverarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren durch den Kunden wird vereinbart, dass die Verarbeitung im Namen und für Rechnung von HyWeCo als Hersteller erfolgt und HyWeCo unmittelbar das Eigentum oder – wenn die Verarbeitung aus Stoffen mehrerer Eigentümer erfolgt oder der Wert der verarbeiteten Sache höher ist als der Wert der Vorbehaltsware – das Miteigentum (Bruchteileigentum) an der neu geschaffenen Sache im Verhältnis des Werts der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware zum Wert der neu geschaffenen Sache erwirbt. Für den Fall, dass kein solcher Eigentumserwerb durch HyWeCo eintreten sollte, überträgt der Kunde bereits jetzt sein künftiges Eigentum oder – im o.g. Verhältnis – Miteigentum an der neu geschaffenen Sache zur Sicherheit an HyWeCo. Wird die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware mit anderen Sachen zu einer einheitlichen Sache verbunden oder untrennbar vermischt und ist eine der anderen Sachen als Hauptsache anzusehen, so überträgt HyWeCo, soweit HyWeCo die Hauptsache gehört, dem Kunden anteilig das Miteigentum an der einheitlichen Sache im o.g. genannten Verhältnis

(5) Im Falle der Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware tritt der Kunde bereits jetzt sicherungshalber die hieraus entstehende Forderung gegen den Käufer – bei Miteigentum von HyWeCo an der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware anteilig entsprechend dem Miteigentumsanteil – an HyWeCo ab. HyWeCo ermächtigt den Kunden widerruflich, die an HyWeCo abgetretenen Forderungen in eigenem Namen für Rechnung von HyWeCo einzuziehen. HyWeCo darf diese Einzugsermächtigung nur im Verwertungsfall gem. § 6 (8) widerrufen.

(6) Greifen Dritte auf die Vorbehaltsware zu, insbesondere durch Pfändung, wird der Kunde sie unverzüglich auf das Eigentum von HyWeCo hinweisen

(2) The Customer shall store the goods subject to retention of title without cost to HyWeCo. They shall be handled with due care and insured adequately.

(3) The Customer shall be authorized to process or re-sell the goods subject to retention of title in its ordinary course of business until realization according to § 6 (8). Pledging and assignment as security shall not be permitted.

(4) In the event the goods subject to retention of title are processed by the Customer, it shall be agreed that they are processed in the name and for account of HyWeCo as the manufacturer, and that HyWeCo shall immediately acquire the ownership or – if the processing includes materials from various owners or the value of the processed item is higher than the value of the goods subject to retention of title – co-ownership (proportionate ownership) in the newly created item in the ratio of the value of the goods subject to retention of title to the value of the newly created item. If HyWeCo does not acquire such ownership, the Customer shall herewith transfer to HyWeCo his future ownership or – within the ratio stated above – co-ownership in the newly created item by way of security. If the goods subject to retention of title are combined with other items into one indivisible item or are mixed so that they cannot be separated and if one of the other items is to be regarded as the main item, HyWeCo shall transfer to the Customer the co-ownership in the indivisible item in proportion to the own ownership of the main item at the ratio stated above.

(5) In the event the goods subject to retention of title are resold, the Customer shall hereby transfer to HyWeCo as collateral all claims – in case of co-ownership of HyWeCo in the goods subject to retention of title, prorated according to the co-owner's share – arising against the purchasing party. Until revoked, HyWeCo shall authorize the Customer to collect any claims assigned to HyWeCo in its own name for the account of HyWeCo. HyWeCo shall revoke this collection authorization only in case of realization in accordance with §6 (8).

(6) Where the goods subject to retention of title are seized by third parties, specifically through attachment (“Pfändung”), the Customer shall

und HyWeCo hierüber informieren, um HyWeCo die Durchsetzung der Eigentumsrechte zu ermöglichen.

(7) HyWeCo wird die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware sowie die an ihre Stelle tretenden Sachen oder Forderungen auf Verlangen nach eigener Wahl freigeben, soweit ihr Wert die Höhe der gesicherten Forderungen um mehr als fünfzig (50) % übersteigt.

(8) Tritt HyWeCo bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden – insbesondere Zahlungsverzug – vom Vertrag zurück (Verwertungsfall), ist HyWeCo berechtigt, unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware heraus zu verlangen.

### **§ 7 Urheber- und Nutzungsrechte**

(1) Falls und insoweit Lieferungen oder Leistungen dem Urheberrecht unterfallen, räumt HyWeCo dem Kunden die für den jeweiligen Nutzungszweck erforderlichen Nutzungsrechte (örtlich, räumlich, inhaltlich beschränkt) ein. Pläne, Entwürfe oder Bestellungen des Kunden oder seine Mitarbeit begründen kein Miturheberrecht.

(2) Soweit nichts anderes schriftlich vereinbart ist, wird jeweils nur das einfache, nicht ausschließliche Nutzungsrecht gewährt. Eine Weitergabe der Nutzungsrechte an Dritte bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Die Nutzungsrechte gehen erst nach vollständiger Bezahlung der Lieferungen oder Leistungen über.

(3) Ein darüberhinausgehender Erwerb von Rechten ist mit der Nutzungsrechtseinräumung nicht verbunden.

### **§ 8 Gewährleistung**

(1) Die Gewährleistungsfrist beträgt zwölf (12) Monate ab Lieferung oder, soweit eine Abnahme erforderlich ist, ab der Abnahme.

(2) Die gelieferte Ware ist unverzüglich nach Ablieferung an den Kunden oder an den von ihm bestimmten Dritten sorgfältig zu untersuchen. Sie gilt als genehmigt, wenn HyWeCo nicht eine Mängelrüge hinsichtlich offensichtlicher Mängel oder anderer Mängel, die bei einer unverzüglichen, sorgfältigen Untersuchung erkennbar waren, binnen sieben (7) Werktagen nach Ablieferung der Ware, oder ansonsten

promptly advise these third parties on the ownership of HyWeCo and notify HyWeCo accordingly in order to enable HyWeCo to exercise property rights.

(7) Upon request, HyWeCo shall release the goods subject to retention of title and the items or claims taking their place at its own option where their value exceeds the amount of secured claims by more than fifty (50) %.

(8) If HyWeCo withdraws from the contract due to breach of contract on the part of the Customer (realization), including but not limited to default, HyWeCo shall be entitled to demand the return of the goods subject to retention of title.

### **§ 7 Copy Rights and Rights of Use**

(1) If and to the extent deliveries or services are subject to copyright laws, HyWeCo shall grant the Customer the rights of use (limited in terms of location, area, content) required for the respective purpose of use. Plans, drafts, or supplies provided by the Customer or his cooperation do not establish any joint copyright.

(2) Unless otherwise agreed in writing, only the simple, non-exclusive right of use is granted. A transfer of rights of use to third parties requires a written agreement. The rights of use only pass upon full payment for the deliveries or services.

(3) The granting of rights of use is not associated with the acquisition of any further rights.

### **§ 8 Warranty**

(1) The warranty period shall be twelve (12) months upon delivery or, where acceptance is required, upon acceptance.

(2) Immediately after delivery to the Customer or a third party specified by him, the goods delivered shall be carefully examined. They shall be deemed accepted, unless HyWeCo is notified within seven (7) working days from delivery of the goods of obvious defects, or of any other defect identified during a prompt and careful examination, or within seven (7) working days from

binnen sieben (7) Werktagen nach der Entdeckung des Mangels oder dem Zeitpunkt, in dem der Mangel für den Kunden bei normaler Verwendung der gelieferten Ware ohne nähere Untersuchung erkennbar war, zugegangen ist.

(3) Bei Sachmängeln der gelieferten Ware ist HyWeCo nach eigener innerhalb angemessener Frist zu treffender Wahl zunächst zur Nachbesserung oder Ersatzlieferung verpflichtet und berechtigt. Im Falle des Fehlschlagens, d.h. der Unmöglichkeit, Unzumutbarkeit, Verweigerung oder unangemessenen Verzögerung der Nachbesserung oder Ersatzlieferung, kann der Kunde vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis angemessen mindern.

(4) In dem Fall, dass die gelieferte Ware ein gewerbliches Schutzrecht oder Urheberrecht eines Dritten verletzt, wird HyWeCo nach eigener Wahl und auf eigene Kosten die gelieferte Ware derart abändern oder austauschen, dass keine Rechte Dritter mehr verletzt werden, die gelieferte Ware aber weiterhin die vertraglich vereinbarten Funktionen erfüllt, oder dem Kunden durch Abschluss eines Lizenzvertrages das Nutzungsrecht verschaffen. Gelingt HyWeCo dies innerhalb eines angemessenen Zeitraums nicht, ist der Kunde berechtigt, von dem Vertrag zurückzutreten oder den Kaufpreis angemessen zu mindern.

(5) Die Verpflichtungen von HyWeCo gem. § 8 (4) gelten nicht bezogen auf gelieferte Waren oder Teile von solchen Waren, die nach Anforderungen und Spezifikationen des Kunden hergestellt werden. Das gleiche gilt, soweit die Verletzung eines gewerblichen Schutzrechts oder Urheberrechts eines Dritten auf eine Veränderung der gelieferten Ware durch den Kunden nach Erhalt der Lieferung oder auf die Kombination, Verarbeitung oder Benutzung mit anderen Produkten, Materialien oder Prozessen zurückzuführen ist, die nicht durch HyWeCo erbracht bzw. zur Verfügung gestellt wurden.

(6) Beruht ein Mangel auf dem Verschulden von HyWeCo, kann der Kunde unter den in § 9 bestimmten Voraussetzungen Schadensersatz verlangen. Abweichend von § 8 (1) verjähren Schadensersatzansprüche wegen Verletzung des Lebens, des Körpers und der Gesundheit sowie im Fall von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit nach den gesetzlichen Vorschriften.

discovery of the defect or the time when the defect was noticed by the Customer during normal use of the goods delivered.

(3) In the event of material defects relating to the goods delivered, HyWeCo shall initially be obliged and entitled at its discretion to rectify the defects or provide a replacement within a reasonable period of time. Where unsuccessful, i.e. where rectification or replacement is impossible, unacceptable, refused or causes undue delay, the Customer shall be entitled to withdraw from the contract or reduce the purchase price accordingly.

(4) If the goods delivered violate an industrial property right or copyright of a third party, HyWeCo shall, at its discretion and expense, change or replace these goods such that they no longer violate any third-party rights, but continue to serve the function agreed by contract, or provide the Customer with the right of use through conclusion of a license agreement. Where HyWeCo fails to do so within a reasonable period of time, the Customer shall be entitled to withdraw from the contract or reduce the purchase price appropriately.

(5) The obligation of HyWeCo under § 8 (4) shall not apply with respect to any goods or portion thereof which are made in accordance with Customer specifications or requests. The same exception shall apply in case a violation of an industrial property right or copyright of a third party is due to a modification made by the Customer or is a result of a combination, processing or usage of the delivered goods with other products, processes or materials which were not provided by HyWeCo.

(6) If HyWeCo is responsible for a defect, the Customer shall have the right to claim for damages as specified in § 9. By way of derogation from § 8 (1) damage claims based on injuries of life, body and health and in cases in which the damage is caused by intent or gross negligence, shall instead become time barred in accordance with statutory provisions.

## § 9 Haftung

(1) Die Haftung von HyWeCo auf Schadenersatz, gleich aus welchem Rechtsgrunde, insbesondere aus Unmöglichkeit, Verzug, mangelhafter oder falscher Lieferung, Vertragsverletzung, Verletzung von Pflichten bei Vertragsverhandlungen und unerlaubter Handlung ist, soweit es dabei jeweils auf ein Verschulden ankommt, nach Maßgabe dieses § 9 eingeschränkt.

(2) HyWeCo haftet nicht im Falle einfacher Fahrlässigkeit seiner Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen, soweit es sich nicht um eine Verletzung vertragswesentlicher Pflichten handelt. Vertragswesentlich sind die Verpflichtung zur rechtzeitigen Lieferung der Ware, deren Freiheit von Mängeln, die die Funktionsfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit mehr als nur unerheblich beeinträchtigen sowie Beratungs-, Schutz- und Obhutspflichten, die dem Kunden die vertragsgemäße Verwendung der gelieferten Ware ermöglichen sollen oder den Schutz von Leib oder Leben von Personal des Kunden oder den Schutz von dessen Eigentum des Kunden vor erheblichen Schäden bezwecken.

(3) Soweit HyWeCo gemäß § 9 (2) dem Grunde nach auf Schadenersatz haftet, ist diese Haftung auf Schäden begrenzt, die HyWeCo bei Vertragsschluss als mögliche Folge einer Vertragsverletzung vorausgesehen hat oder unter Berücksichtigung der Umstände, die HyWeCo bei Anwendung verkehrssüblicher Sorgfalt hätte voraussehen müssen. Mittelbare Schäden und Folgeschäden, die Folge von Mängeln der gelieferten Ware sind, sind außerdem nur ersatzfähig, soweit solche Schäden bei bestimmungsgemäßer Verwendung der gelieferten Ware typischerweise zu erwarten sind.

(4) Im Falle einer Haftung für einfache Fahrlässigkeit ist die Ersatzpflicht von HyWeCo für Sachschäden und daraus resultierende weitere Vermögensschäden auf den vertragstypischen vorhersehbaren Schaden je Schadensfall beschränkt, auch wenn es sich um eine Verletzung vertragswesentlicher Pflichten handelt

(5) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen von HyWeCo.

## § 9 Liability

(1) The liability of HyWeCo for damages irrespective of its cause in law, specifically on grounds of impossibility, default, bad or incorrect delivery, breach of contract, violation of obligations during contract negotiations and tortuous acts, where these are based on responsibility, shall be limited as specified under this § 9.

(2) HyWeCo shall not be liable for slight negligence of its executive bodies, legal representatives, employees, or any other vicarious agents, unless it relates to the violation of material contractual obligations. Material contractual obligations shall include timely delivery of the delivered goods, their lack of defects which impair their functionality and usability not only insignificantly along with the duty to provide advice, to protect and to exercise proper care, in order to enable the Customer to use the goods delivered as stipulated and to protect life and body of employees of the Customer or their property from considerable damage.

(3) If HyWeCo is liable on the merits for payment of damages in accordance with § 9 (2), this liability shall be limited to damage which, on conclusion of the contract, HyWeCo foresaw as a potential consequence of a breach of contract or should have foreseen exercising due care and attention if HyWeCo had taken into account the circumstances. Indirect damage and consequential damage as a result of defects of the goods delivered shall also be eligible for compensation only where such damage can typically be expected if used as intended.

(4) In the event of liability for slight negligence, the liability of HyWeCo to compensate for damage to property or further property loss resulting from such damages shall be limited per claim to the contract specific foreseeable damage (“*vertragstypischer vorhersehbarer Schaden*”), even where a violation of material contractual obligations is involved.

(5) The above exclusions and limitations of liability shall apply to the same extent to the executive bodies, legal representatives, employees, and other vicarious agents of HyWeCo.

(6) Die Einschränkungen dieses § 9 gelten nicht für die Haftung von HyWeCo wegen Vorsatz, grober Fahrlässigkeit, für garantierte Beschaffenheitsmerkmale, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz.

## § 10 Beistellungen

Im Falle auftragsbezogener Beistellungen durch den Kunden gilt ergänzend:

(1) Sofern nicht etwas anderes schriftlich vereinbart ist, sind angeforderte oder sonst notwendige Beistellungen (Pläne, Muster, Datenblätter, (Roh-)Materialien u.a.) des Kunden kostenfrei am Sitz von HyWeCo anzuliefern. HyWeCo unterliegt keiner Pflicht, angelieferte Beistellungen auf ihre Vollständigkeit, Mangelfreiheit oder sonstige Beschaffenheit hin zu prüfen. Auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge wird seitens des Kunden verzichtet.

(2) Von HyWeCo zu verwendende Beistellungen des Kunden müssen den zugesicherten Vorgaben und Vereinbarungen (z. B. Maßhaltigkeit und Werkstoff) entsprechen und in mangelfreiem Zustand angeliefert werden. Erfüllen die Beistellungen diese Anforderungen nicht, behält sich HyWeCo das Recht vor, sie zurückzuweisen und andere Beistellungen anzufordern. Zusatzkosten, die HyWeCo durch nicht einwandfreie Beistellungen entstehen sowie solche, die durch nicht einwandfreie Beistellungen nach deren Bearbeitung durch HyWeCo beim Kunden entstehen, trägt der Kunde. Für durch Ausschuss unbrauchbar werdende Beistellungen ist vom Kunden kostenfrei Ersatz zu liefern.

(3) Bei nicht rechtzeitigen, ungenügenden oder mangelhaften Beistellungen haftet HyWeCo nicht für daraus resultierende Verzugsfolgen. HyWeCo ist insbesondere berechtigt, die weitere Herstellung solange einzustellen, bis ordnungsgemäße und genügende Beistellungen angeliefert worden sind. Der Kunde ist in solchen Fällen verpflichtet, HyWeCo insoweit erwachsende Mehrkosten zu vergüten. Sonstige Verzugsfolgen bleiben unberührt.

(4) Abweichend von § 8 dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen ist die Gewährleistung für solche Ware ausgeschlossen, deren Mangelhaftigkeit auf ungeeignete, unvollständige oder mangelhafte Beistellungen des Kunden zurückgeht. Eine Haftung von HyWeCo für daraus resultierende Schäden ist

(6) The limitations of this § 9 shall not apply to liability of HyWeCo based on intent, gross negligence, for guaranteed characteristics of state, due to loss of life or injury to body or health, or under the Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*).

## § 10 Supplies

In the event of order-related supplies by the Customer, the following shall also apply:

(1) Unless otherwise agreed in writing, any supplies requested or otherwise required (plans, samples, data sheets, (raw) materials, etc.) from the Customer shall be delivered free of charge to HyWeCo's place of business. HyWeCo shall not be under any obligation to check delivered supplies for their completeness, absence of defects or other conditions. The Customer waives the objection of late notification of defects (*Mängelrüge*).

(2) Supplies by the Customer to be used by HyWeCo must comply with the assured standards and specifications (e.g. dimensional accuracy and material) and be delivered in a condition free of defects. If the supplies do not meet these requirements, HyWeCo reserves the right to reject them and request other supplies. Additional costs that HyWeCo incurs due to improper supplies as well as those that arise from improper supplies after their processing by HyWeCo to the account of the Customer shall be borne by the Customer. The Customer shall provide replacements free of charge for supplies made unusable due to rejects.

(3) In the event of late, inadequate, or defective supplies, HyWeCo shall not be liable for the consequences of default resulting therefrom. HyWeCo shall in particular be entitled to stop further production until proper and sufficient supplies have been delivered. In such cases, the Customer is obliged to reimburse HyWeCo for any additional costs incurred. Other consequences of default remain unaffected.

(4) Deviating from § 8 of these General Terms and Conditions, goods shall not carry a warranty, if their defectiveness is caused by unsuitable, incomplete, or inadequate supplies by the Customer. HyWeCo accepts no liability for any damage resulting therefrom. In the event of liability

ausgeschlossen. Etwaige damit in Zusammenhang stehende Kosten und Aufwendungen trägt der Kunde. Im Falle einer Haftung gegenüber Dritten stellt der Kunde HyWeCo von jedweden Ansprüchen frei, die sich durch die Verwendung ungeeigneter, unvollständiger oder mangelhafter Beistellungen des Kunden begründen.

(5) Beistellungen des Kunden werden durch HyWeCo mit der Sorgfalt behandelt und verwahrt, die HyWeCo in eigenen Angelegenheiten anzuwenden pflegt. HyWeCo haftet nicht für zufälligen Untergang oder Verschlechterungen der Beistellungen. Von HyWeCo nicht mehr benötigte Beistellungen des Kunden werden auf dessen Kosten und Gefahr zurückgesendet oder, wenn der Kunde der Aufforderung zur Abholung innerhalb angemessener Frist nicht nachkommt, zu üblichen Kosten aufbewahrt und nach angemessener Fristsetzung und Androhung vernichtet.

#### **§ 11 Vertraulichkeit**

Der Kunde wird alle Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse und vertraulichen Informationen, von denen er im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung zu HyWeCo Kenntnis erhält, insbesondere Preise und technische Dokumente, vertraulich behandeln. Diese Vertraulichkeitsverpflichtung gilt auch dann, wenn im Einzelfall keine angemessenen Geheimhaltungsmaßnahmen im Sinne des Gesetzes zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen (GeschGehG) ergriffen wurden.

#### **§ 12 Schlussbestimmungen**

(1) Die Beziehungen zwischen HyWeCo und dem Kunden unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 (CISG) gilt nicht.

(2) Ausschließlicher Gerichtsstand für alle etwaigen Streitigkeiten aus der Geschäftsbeziehung zwischen HyWeCo und dem Kunden ist der Geschäftssitz von HyWeCo.

(3) Soweit der Vertrag oder diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen Regelungslücken enthalten, gelten zur Ausfüllung dieser Lücken diejenigen rechtlich wirksamen Regelungen als vereinbart, welche die Vertragspartner nach den wirtschaftlichen

towards third parties, the Customer indemnifies HyWeCo against any claims resulting from the use of unsuitable, incomplete, or inadequate supplies provided by the Customer.

(5) HyWeCo handles and stores supplies provided by the Customer with the same care HyWeCo applies in own affairs. HyWeCo shall not be liable for accidental loss or deterioration of the supplies provided. Any supplies by the Customer that are no longer required by HyWeCo shall be returned at the Customer's expense and risk, or if the Customer does not comply with the request for collection within a reasonable period, stored at the usual cost and destroyed after a reasonable time limit and warning.

#### **§ 11 Confidentiality**

The Customer shall keep confidential and not disclose to any third party any business and trade secrets and other confidential information, including but not limited to prices and technical documents disclosed to the Customer in connection with its business relationship to HyWeCo. This confidentiality obligation shall also apply if in individual cases appropriate confidentiality measures within the meaning of the German Trade Secrets Act ("*GeschGehG*") have not been implemented.

#### **§ 12 Final Provisions**

(1) All relations between HyWeCo and the Customer shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG) shall not apply.

(2) Exclusive place of jurisdiction for any disputes arising from the business relations between HyWeCo and the Customer shall be HyWeCo's place of business.

(3) If the contract or these General Terms and Conditions contain gaps, these gaps shall be deemed filled by legally effective provisions which the contracting parties would have agreed on the basis of the commercial objectives of the

Zielsetzungen des Vertrages und dem Zweck dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen vereinbart hätten, wenn sie die Regelungslücke gekannt hätten.

(4) Im Zweifelsfall hat die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen Vorrang.

contract and the spirit and purpose of these General Terms and Conditions if the gaps had been known.

(4) In case of doubt, the German version of these General Terms and Conditions shall prevail.

**Stand: Januar 2024**  
**As of: January 2024**